

# Angle seat check valve

## Vanne anti-retour à siège incliné

### Válvula de asiento inclinado antiretorno



#### Characteristics

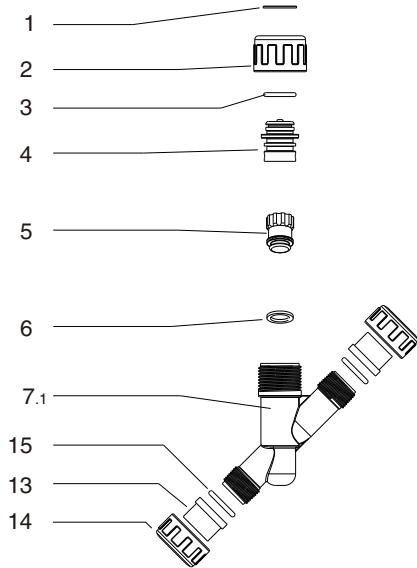
Pressure rating: 16 kg/cm<sup>2</sup> = NP 16

#### Caractéristiques

Pression maximale: 16 kg/cm<sup>2</sup> = PN 16

#### Características

Presión máxima: 16 kg/cm<sup>2</sup> = PN 16



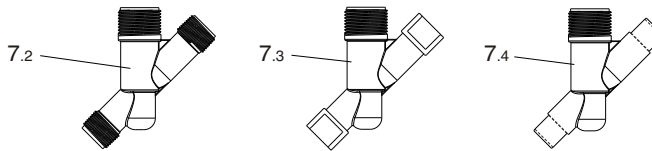
#### Components / Composants / Componentes

##### Description / Description / Descripción

1. Safety ring / Bague de sûreté / Anillo seguro
2. Nut / Ecrou / Tuerca
3. O-ring / Joint torique / Junta tórica
4. Plug / Bouchon / Tapón
5. Disc bonnet / Axe anti-retour / Eje antiretorno
6. Disc / Joint plat / Junta plana
7. Body / Corps / Cuerpo
13. End connector / Manchon / Manguito
14. Nut / Ecrou / Tuerca
15. O-ring / Joint torique / Junta tórica

##### Material / Matière / Material

- PVC
- PVC
- EPDM
- PVC
- PVC
- EPDM
- PVC
- PVC
- PVC
- EPDM



#### ENGLISH

##### End connections

Always position the valve with the arrow pointing in the direction of flow.  
 There are several options for valve mounting on the line:

- (7.1) Three-piece
- (7.2) Male threaded
- (7.3) Female solvent socket
- (7.4) Male solvent socket

In the case of solvent socket unions, we recommend CEPEX adhesive.

##### Assembly instructions

- Mount the disc (6) in the housing of the disc bonnet (5).
- Insert the disc bonnet (5) in the valve body (7). The bonnet scoring (5) must be visible.
- Mount the o-ring (3) on the plug (4) and then the nut (2), such that the plug (4) hangs over the top of the nut (2).
- Add the safety ring (1) such that the entire part (nut and plug) is a unit. Mount this unit on the body (7) and screw on.

#### FRANCAIS

##### Raccordement au système

Orienter la vanne en tenant compte du sens du flux indiqué par la flèche.  
 La vanne permet différents types de montage sur la ligne

- (7.1) Système de raccordement trois pièces
- (7.2) Raccord mâle fileté
- (7.3) Raccord femelle à coller
- (7.4) Raccord mâle à coller

Pour les raccords à coller, nous conseillons d'utiliser de la colle CEPEX.

##### Instructions de montage

- Monter le joint plat (6) dans le logement de l'axe anti-retour (5).
- Introduire l'axe anti-retour (5) dans le corps de la vanne (7). La molette de l'axe (5) doit demeurer visible.
- Monter le joint torique (3) sur le bouchon (4), puis l'écrou (2) de sorte que le bouchon (4) dépasse de la partie supérieure de l'écrou (2).
- Mettre en place la bague de sûreté (1) afin que tout (écrou et bouchon) forme un ensemble. Monter cet ensemble dans le corps (7) et visser.

#### ESPAÑOL

##### Conexiones al sistema

Oriente la válvula teniendo en cuenta la flecha que indica el sentido del flujo.  
 La válvula ofrece varios sistemas de montaje a la línea:

- (7.1) Por medio de unión tres piezas
- (7.2) Unión rosca macho
- (7.3) Unión para encolar hembra
- (7.4) Unión para encolar macho

En el caso de las uniones para encolar, recomendamos el uso de la cola CEPEX.

##### Instrucciones de montaje

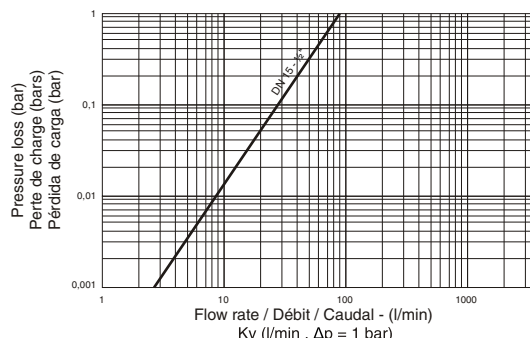
- Montar la junta plana (6) en el alojamiento del eje antiretorno (5).
- Introducir el eje antiretorno (5) en el cuerpo de la válvula (7). Las estrias del eje (5) han de quedar de forma visible.
- Montar la junta tórica (3) en el tapón (4) y a continuación la tuerca (2) de forma que el tapón (4) sobresalga por la parte superior de la tuerca (2).
- Colocar el anillo seguro (1), quedando la pieza (tuerca y tapón) como un conjunto. Montar éste en el cuerpo (7) y rosca.

#### Charts / Graphiques / Gráficas

#### Pressure loss / Perte de charge / Pérdida de carga

(as a function of flow rate)  
 (en fonction du débit)  
 (en función del caudal)

(open valve)  
 (vanne ouverte)  
 (válvula abierta)



# Valvola antiritorno a sede inclinata Schrägsitz-Rückschlagventil Válvula de assento inclinado anti-retorno



### Caratteristiche

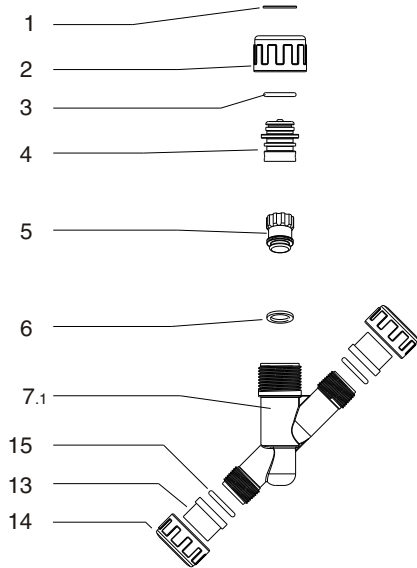
Pressione massima: 16 kg/cm<sup>2</sup> = PN 16

### Merkmale

Maximaler Druck: 16 kg/cm<sup>2</sup> = PN 16

### Características

Pressão máxima: 16 kg/cm<sup>2</sup> = PN 16



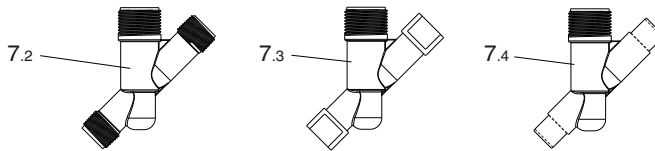
### Componenti / Bauteile / Componentes

#### Descrizione / Beschreibung / Descrição

1. Anello di sicurezza / Sicherungsring / Anel seguro
2. Ghiera / Mutter / Porca
3. O-ring / O-Ring / Junta tórica
4. Coperchio / Deckel / Bucha
5. Pistoncino / Rückschlagwelle / Eixo anti-retorno
6. Guarnizione piana / Flachdichtung / Junta plana
7. Corpo / Körper / Corpo
13. Manicotto / Buchse / Cachimbo
14. Ghiera / Mutter / Porca
15. O-ring / O-Ring / Junta tórica

#### Materiale / Material / Material

- PVC  
 PVC  
 EPDM  
 PVC  
 PVC  
 EPDM  
 PVC  
 PVC  
 PVC  
 EPDM



### ITALIANO

#### Collegamenti al sistema

Orientare la valvola tenendo presente la freccia che indica la direzione del flusso.  
 La valvola offre vari sistemi di montaggio nella linea, mediante:

- (7.1) Unione a tre pezzi
- (7.2) Unione filettata maschio
- (7.3) Unione ad incollaggio femmina
- (7.4) Unione ad incollaggio maschio

Nel caso delle unioni ad incollaggio, consigliamo l'uso del collante CEPEX.

#### Istruzioni per il montaggio

- Montare la guarnizione piana (6) nell'alloggiamento del pistoncino (5).
- Introdurre il pistoncino (5) nel corpo della valvola (7). Le striature del pistoncino (5) devono rimanere visibili.
- Montare nel coperchio (4) prima l'O-ring, quindi la ghiera (2), in modo che il coperchio (4) fuoriesca dalla parte superiore della ghiera (2).
- Collocare l'anello di sicurezza (1), in modo che il pezzo (ghiera e coperchio) rimanga come un insieme. Montare questo nel corpo (7) e avvitare.

### DEUTSCH

#### Systemanschlüsse

Das Ventil unter Berücksichtigung des Pfeils, der die Durchflußrichtung anzeigt, ausrichten.

Das Ventil bietet mehrere Anschlußmöglichkeiten an die Linie

- (7.1) Durch 3-teilige Verbindung
- (7.2) Schraubverbindung Vaterteil
- (7.3) Mutterteil zum Einkleben
- (7.4) Vaterteil zum Einkleben

Bei den eingeklebten Anschlüssen empfehlen wir die Verwendung des Klebstoffs CEPEX.

#### Montageanweisungen

- Die Flachdichtung (6) in ihrem Sitz auf der Rückschlagwelle (5) montieren.
- Die Rückschlagwelle (5) in den Ventilkörper (7) einsetzen. Die Verkerbungen der Welle (5) müssen sichtbar bleiben.
- Den O-Ring (3) im Deckel (4) und danach die Mutter (2) so montieren, daß der Deckel (4) über die Oberseite der Mutter (2) vorsteht.
- Den Sicherungsring (1) anbringen, wodurch das Teil (Mutter und Deckel) zu einer Baugruppe wird. Diese Baugruppe im Körper (7) montieren und anziehen.

### PORTUGUES

#### Ligações ao sistema

Orientar a válvula tendo em conta a flecha que indica o sentido do fluxo.

A válvula oferece vários sistemas de montagem em linha

- (7.1) Por meio da união de três peças
- (7.2) União rosca macho
- (7.3) União para colar fêmea
- (7.4) União para colar macho

No caso das uniões para colar, recomendamos o uso da cola CEPEX.

#### Instruções de montagem

- Montar a junta plana (6) no alojamento do eixo anti-retorno (5).
- Introduzir o eixo anti-retorno (5) no corpo da válvula (7). As estrias do eixo (5) têm de ficar de forma visível.
- Montar a junta tórica (3) na bucha (4) e a seguir a porca (2) de maneira que a bucha (4) sobressaia pela parte superior da porca (2)
- Colocar o anel seguro (1), ficando a peça (porca e bucha) como um conjunto. Montar este no corpo (7) e enroscar.

### Grafici / Abbildungen / Gráficos

### Perdita di carico / Lastverlust / Perda de carga

(in funzione della portata)  
 (in Funktion des Durchfluß)  
 (segundo o caudal)

(valvola aperta)  
 (offenes Ventil)  
 (offenes Ventil)

Perdita di carico (bar)  
 Lastverlust (bar)  
 Perda de carga (bar)

